Porównanie tłumaczeń Judy 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy zaś, ukochani, budując siebie samych — najświętszą waszą wiarą, w Duchu Świętym modląc się,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś umiłowani w najświętszej waszej wierze budując samych siebie w Duchu Świętym modląc się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zaś, ukochani, budujcie siebie samych* w waszej najświętszej wierze, módlcie się w Duchu Świętym,** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś, umiłowani, nadbudowując siebie samych (na) najświętszej waszej wierze, w Duchu Świętym modląc się,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś umiłowani (w) najświętszej waszej wierze budując samych siebie w Duchu Świętym modląc się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wy, kochani, budujcie się w swej najświętszej wierze. Módlcie się w Duchu Świętym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy jednak, umiłowani, budując samych siebie na waszej najświętszej wierze, modląc się w Duchu Świętym;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale wy najmilsi! budując się na najświętszej wierze waszej i modląc się w Duchu Świętym,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz wy, namilszy, budując się sami na naświętszej wierze waszej, w Duchu Ś. modląc się,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy zaś, umiłowani, budując samych siebie na fundamencie waszej najświętszej wiary, w Duchu Świętym się módlcie
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale wy, umiłowani, budujcie siebie samych w oparciu o najświętszą wiarę waszą, módlcie się w Duchu Świętym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy jednak, umiłowani, budując samych siebie na waszej najświętszej wierze, modląc się w Duchu Świętym,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy jednak, umiłowani, umacniajcie się na fundamencie waszej najświętszej wiary i módlcie się pod natchnieniem Ducha Świętego!
PBP	Przekład	Nowy Testament Popowskiego	A wy, umiłowani, opierając swoją budowę na

[1)] <x>580 2:7</x>; <x>590 5:11</x>

[2)] modlić się w Duchu to korzystać w modlitwie z tego, że się Go ma, zob. w. 19, ze wszystkimi tego skutkami; <x>720 1:20</x>L.

[3)] <x>520 8:26</x>; <x>560 6:18</x>

	literacki		fundamencie najświętszej wiary i modląc się w Duchu Świętym,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy jednak, moi mili, umacniajcie się na fundamencie waszej najświętszej wiary i módlcie się z natchnienia Ducha Świętego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy zaś, umiłowani, wznoście swoją budowę na waszej najświętszej wierze, módlcie się w Duchu Świętym,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж, улюблені, будуйте себе вашою дуже святою вірою, моліться в святім Дусі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wy, umiłowani, budujcie siebie najświętszą waszą wiarą, modląc się w Duchu Świętym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz wy, drodzy przyjaciele, budujcie się w swojej najświętszej wierze i módlcie się w jedności z Ruach Ha-Kodesz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale wy, umiłowani, budując się na swej najświętszej wierze i modląc się w duchu świętym,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale wy, kochani, budujcie z samych siebie budowlę, opartą na fundamencie świętej wiary. Macie w sobie Ducha Świętego, więc módlcie się!